

咪咪太郎

台灣語版／台灣語版 ☆127 號年 4 月

滋賀縣國際協會志工團「咪咪太郎」
 大津市におの浜1-1-20 ビアザ淡海2F
 Tel/Fax: 077-523-5646
 E-mail: mimitaro@s-i-a.or.jp
 URL: http://www.s-i-a.or.jp
 : https://www.facebook.com/siabiwako



種草莓尋到夢中理想！



這回咪咪太郎，訪問了經營「高野草莓園」(龍王町)的Era de Oli v eira Lilia Kimie 女士。



我20年前從巴西來日本，長期間在工廠工作，因偶然的原因，使我從事了現在的工作。那是在13年前，有一次我和朋友去龍王町採梨子時，在路旁看到，提著裝有很多蔬菜袋子的高野老婆婆，請她賣給我們而引起的。從此以來，我和丈夫時常跟婆婆買菜，那時婆婆要我們幫她忙。我們覺得做和工廠完全不一樣的工作也很快樂，又可以解壓，因此每週2、3次，夜班下班回家時，順便愉快的去幫忙採收和搬運土等。這樣過了幾乎10年，當婆婆身體不適，為是不是能繼續經營，草莓園而煩惱時，對我說：「要是妳的話我就可以放心」，於是就把草莓園讓我經營。而我本身本來在考慮今後時，想著，一直在工廠工作，也不是辦法，不過又不想回國，正想不如長期作農。所以下定決心，辭了工廠的工作，一年間，跟高野婆婆一起，一邊工作，一邊正式學習種草莓後，2年前自己獨立了。去年，至今原有的5棟草莓屋，再加上在我們自己買的土地，接受融資新蓋的2棟，總共栽種了一萬株的草莓。草莓是纖細的作物，因此事先的事難以預測，目前是順利，種再多都還不夠。

在開始經營草莓園之前，認為老婆婆一個人，獨自可以做的事，對我來說應該很簡單，一下子就會吧！高估了自己。可是那是很大的錯誤，現在才切身感受到。栽培草莓，必須每天，早晚來草莓屋，澆水、施肥、氣溫管理、草莓的狀態一個個檢查。草莓的收穫時期是從12月中旬到5月下旬，這些完成之後，就開始著手新苗的栽培，一年中都不能鬆手。在經營方面，接受訂單、將草莓配達到店家或客人的家裏、又對應採草莓的客人。因此到收穫期時，一人實在忙不過來，當丈夫或兒子工作空

閒時，也請他們幫忙。接受了訂單，就必須確保有草莓，再加上也直接販賣的關係，草莓會不會不夠？反之草莓會不會過剩？會不會壞掉？內心沒有一天不是一上一下的。當壞天氣持續時，收穫就延遲，下雪時不除雪草莓屋的塑膠套會穿洞。颱風來時草莓屋也有倒塌的時候，在那時候晚上都睡不著。因早上出貨，須在太陽沒出來時就開始準備，草莓園的經營是不論時間、假日的。這個意思是說，也許像以前定時工作、星期假日休息，當上班人的時代會比較輕鬆。不過現在的苦勞，當聽到客人說一聲「好好吃喔！」這些苦勞就全飛了。

我最大的幸運，就是遇到了高野婆婆，另外一個是，在這塊地有了草莓園，是我們夫婦時常說的話題。地區的人都很友善，經營草莓園也受到很多幫忙。在建設草莓園須要資金，銀行貸款時，有關的書類文件的準備等，我一個人實在辦不到，很感謝各式各樣的人的幫忙。在本地發送草莓時，每到客人那邊，都會招呼我喝杯茶。日本的，何況是從很久以前，就在當地居住生活的人，跟我們這種，從外國來，無論是文化或年齡想法，會不同都是理所當然的。再說像我，會首先仔細聽對方說話、尊重對方，在工作方面對客人，每次都盡量以能滿足他們而盡心盡力。

高野婆婆夫婦，現在仍然很健康的在種菜，草莓屋也幾乎每天來探頭，給我建議。也許如此，所以很多人以為，我是高野婆婆的親戚，常常叫我「高野Kimie太太」。為了表示對高野婆婆的厚意和敬意，我一定會一直護守「高野草莓」的名聲。然後，希望有一天，能夠栽培出，讓滋賀自滿的商標草莓，是我的夢想。



如何經營農業

滋賀縣受惠於從湖、山々來的水和肥沃的大地，讓人々們享受豐富的自然，獲得豐盛的食糧，安居樂業。從前
先有漁業、畜牧，再來興起種稻、蔬菜、果樹、花、茶等農業，考慮琵琶湖的水質，實行「堅持保護環境的農業」。
最近，因想感受自然、維持健康等各種理由，而開始從事農業的人也增加了。如果覺得只有薰衣草菜園，或小花園
不太滿意，想再多做些作物的人，有下列的資訊可以參考。



◆ 想輕鬆愉快的作農的人 可以租農園。租農園，以低價格租個小面積的菜園，栽種自己喜歡的蔬菜和花等就是自己的小農園。 租借農園，有市民農園（市役所）、JA（農協）、NPO法人、個人農家等方式，條件也各式各樣，請直接詢問。

◆ 想從事農業的人 請按下列的順序作充分的準備才開始吧！

1 收集情報

- ・做商量 就農商量窗口： 大津市松本1丁目2-20 滋賀縣農業教育情報中心2F
Tel 077-523-5505
- ・參加農業活動或說明會

2 體驗農業 參加農業實習（1週間～6週間）。

3 學好技術

- ・去滋賀縣立農業大學學習（有1年課程或2年課程）
- ・先進農家或農業法人公司等接受研修。



農業次世代接棒者育成基金 是以接次世代農業者為目標，為就農進縣立農業大學或縣指導農業士等，學習成為先進農家接受研修的人，給予最長2年間、年間150萬日圓的資金制度。（具有條件）

4 工作的準備 想從事農業工作，有在農業法人或農家等就職的方法、和自己經營農業的方法。也有在農業法人等工作後、再成為自營農家。

- ① 想在農業法人等就職的人：可以在職業介紹所、「滋賀縣農林漁業接棒者基金」的職業紹介、農業法人等的求職網頁上尋職。
- ② 自己經營農業的人：配合「技術」還須要準備「資金」或「農地」。
▲ 資金の確保 開始經營農業時，須要初期投資資金（農地租借費、機器、設施等）、運轉資金（肥料、農藥、水電費等）還有自己的生活資金。

青年等就農資金 對想新開始從事農業的人等，經認定為，認定新規就農者的人，可以無利息貸款資金的制度。（有條件的）

- ▲ 農地の確保 農地的買賣或租借，因為為維持國家全體食糧自給率的觀點等，而須被政府管理，所以可以利用下列的方法確保農地。
 - ・經市町的農業委員會審查後，辦理取得權利的手續。
 - ・在沒有繼承者的農地接替作農的方法。
 - ・向市町的農政主管課提出農地的買賣租借意向申請，按農用地利用集積計劃的公告取得權利。
 - ・應徵由滋賀縣農地中間管理機構為仲介的土地，租借農地。



📖 新規定的就農指引 <https://shiganou.work/wp-content/uploads/2017/11/H28guidebook.pdf>



體驗自然的恩惠！



滋賀縣，有很多可以體驗採收水果或接觸自然、及動物等，享受自然的地方。

和家族或朋友外出，品嚐採收的自然恩惠！

〔縣內可以享受自然的設施〕



採水果



採收蔬菜



花



體驗



動物

・AGURI農業公園 龍王



草莓 櫻桃 水蜜桃



玉蜀黍 馬鈴薯 蕃薯



薰衣草 種稻 割稻



羊 小馬 兔子

蒲生郡龍王町山之上6526番地

Tel:0748-57-1311

<http://www.biwa.ne.jp/~aguri-p/index.html>



・高野草莓園



草莓

蒲生郡龍王町山之上3469

Tel:090-9119-2850

<http://takano-garden0412.business.site/>

Instagram: takanomaykgarden



・BULUME之丘德式花園農園



玫瑰



體驗擠奶

做香腸



羊駝 兔子 天竺鼠

蒲生郡日野町西大路843

Tel:0748-52-2611

<http://www.blumenooka.jp/blume/konna.html>

・ROCK BAY農園



草莓



水鳥餵食



山羊 兔子

草津市下物町1431

Tel:077-568-3078

<http://www.rockbaygarden.com/>



・MAKINO大農園



草莓 櫻桃 藍莓 葡萄 栗子



蕃薯

高島市MAKINO町寺久保835-1

Tel:0740-27-1811

<http://xn--ncke3dzaw0b5dze4d.com/>

・樂農舎親親之里觀光農園



草莓 藍莓 桑椹



撿蛋



山羊

高島市安曇川町下古賀2579

Tel:090-1150-3659

<https://rakuno-shya.jimdo.com/>



・ROSA BERRY多和田英式花園農園



藍莓 葡萄



玉蜀黍 馬鈴薯



玫瑰 山野草

體驗手工製作 羊

米原市多和田605-10

Tel:0749-54-2323

<http://www.rb-tawada.com/>



・大中垣見草莓園



草莓

葡萄

近江八幡市大中町483

Tel:0748-32-1231

<http://www.dainaka.net/index.html>

・水口TEKUNOSU農園



草莓



蕃茄 蕃薯

甲賀市水口町水口5940-4

Tel:0748-63-5811

<http://technos-farm.com/>

・成田牧場



山羊 羊 小馬 兔子 狗 貓 雞

甲賀市甲南町新治696

Tel:0748-86-3341

<http://narita-fureai.net/>

・近江舞子草莓園



草莓



蕃薯

大津市南小松

Tel:090-1155-1515

<http://www.roji15.com/>



活動資訊



◆ 4月14日(六)・15日(日) 八幡祭
日牟禮八幡宮(近江八幡市宮内町257)

具有千年以上歷史，值得自傲的國家無形民俗文化財

14日是松明祭 15日是太鼓祭

問 近江八幡站北口觀光案内所 Tel 0748-33-6061

◆ 4月19日(四)・20日(五) 水口曳山祭
水口神社(甲賀市水口町宮前3-14)

縣的無形民俗文化財 在豪華的曳山上以水口(ばやし)笛鼓演奏。

問 甲賀市觀光協會 Tel 0748-60-2690

◆ 4月22日(日) 古例大祭(多賀祭)
多賀神社(犬上郡多賀町多賀604)

浩浩蕩蕩總共 400 人和 40 數頭騎馬 渡神事

問 多賀觀光協會 Tel 0749-48-1553

◆ 4月29日(日) 第50回 草津宿場祭
JR草津車站周邊的東海道、中山道筋、市役所周邊

時代行列 露天攤位 舞臺

問 草津宿場祭實行委員會事務局

Tel 077-566-3219

◆ 6月3日(日) 安土信長祭
安土城跡 近江八幡市安土町下豐浦

武者行列 安土歡樂市場(樂市) 活動

問 安土信長祭協議會 Tel 0748-46-2346

◆ 7月7日(六) 矢川神社 七夕祭
矢川神社(甲賀市甲南町森尻70)

將孩子們的七夕竹葉，裝飾(笹飾)在境內 最後是放

甲賀流手筒煙火 免費

問 矢川神社 Tel 0748-86-3141

◆ 7月上旬 鐵路花信列車
信樂高原鐵路(甲賀市信樂町長野192)

在列車內裝飾著，寫上願望的信箋、演奏音樂

還給小朋友們禮物

列車運費(信樂-貴生川間) 大人 460 日圓、小孩 230 日圓

問 信樂高原鐵道株式會社

Tel 0748-82-3391



下期的咪咪太郎預定 7 月發行

春天是花的季節



◆ 5月26日(六)~6月10日(日) 第4回 長濱杜鵑 盆栽展
慶雲館(長濱市港町2-5)

費用 大人 500 日圓 小・中學生 200 日圓

問 長濱觀光協會 Tel 0749-65-6521

◆ 5月中旬~6月中旬 守山玫瑰・香草園
(守山市幸津川町2840)

費用 大人 200 日圓 中學生以下 100 日圓

問 守山玫瑰・香草園 Tel 077-585-1975

◆ 6月中旬~下旬 繡球花公園(長濱市余呉町湖畔)

問 奧琵琶湖觀光協會 Tel 0749-82-5909

◆ 水生植物公園水之森(草津市下物町1091)

費用 大人300 日圓 大・高250 日圓 小・中 150 日圓

問 草津市立水生植物公園水之森 Tel 077-568-2332



從S I A來的公告



— 滋賀縣照護(介護)職員養成研修 —

滋賀縣舉辦以外國人為對象，在照護工作場合，所須要的技能等的研修講座。

內容：照護(介護)職員初任者研修

(修了時依法律規定可以取得資格)

對象：縣內在住的定居外國人

(由面試決定受訓者)

* 受訓費免費 只有教材自己負擔

問 街角照護滋賀網(縣委託的團體)

Tel 0748-60-2899

— 獎學金的案内 —

◆ 公財)折鶴會(おりづる会) 因交通事故，單親或雙親死亡，滋賀縣對這些在住的孩子給予獎學金、入學

給付金、進級支援金等給付(直到高中畢業為止)

http://www.pref.shiga.lg.jp/c/kotsu-s/dayori-1/files/109_1.pdf

問 折鶴會(おりづる会) 大津市京町 4丁目1-1

滋賀縣廳 交通戰略課內 Tel 077-528-3682

◆ 2018年度 外國籍學生琵琶湖獎學金招收

支付對象：縣內在住的留學生・大學・短大生

* 2016年以後、高校生對象外。

2018年度招生要項請閱覽下列網址

<http://www.s-i-a.or.jp>

問 滋賀縣國際協會

Tel 077-526-0931